

自明治廿二年十月
至廿三年五月

損害要償談判ハ卷之四ニ在リ

朝鮮國咸鏡道ニ於テ發布ノ防殺令
在京城近藤公使ノ抗議ヨリ廢撤ノ件

附 全道監司免職ノ義全政府ニ我公使ヨリ要求ノ件
外交事務ニ関シ全國領議政ト公使ト間ニ直接往復
ノ例開始ノ件 梶山新ハ外四十名要償起訴

外務省

⑥

二七四號

通商局
政務課
文第 四六八九

周子
次

當國咸鏡道本年大臣不作ノ上他ノ穀類も
不充方ニ付來ル韓曆十月末ヲ向一ケ年間米穀
輸出禁止候義本月十一日付ラテ別命甲号ノ
通統理衙門ヲ申越候處本年該道農作
如何ニ關シテ今日迄何等ノ噂も無之候處今般
突然該道觀察使ノ申立ナリテ米穀輸出禁
止ヲ申込候義ニ付一先別紙乙號函ノ通及面
答置尚存元山領事代理ノマ達地調査方申
遣置候間追テ委曲ノ事情相方リ次第断然
不同意可申遣積リニ有之候右ノ貿易上ニ影
響ヲ及ホシ候事件ニ付御承知迄不取敢申遣
候也



明治三十三年十月十日

代理公使近藤真鋳

外務大臣伯大隈重信殿

甲号

別命

大朝鮮督辦交涉通商事務閣

為

照會事。即據咸鏡道觀察使趙

報稱

本省今年穡事未免判歉。百穀均無。其中黃豆尤甚。我民艱食。伏願相屬。醵形

菜色。在在愁慘。不容不設法救濟。請照

會各公館訂限一年。特禁米糧出口等

語。據此。查朝日通商章程第三十七款

內載。因有旱潦。恐國內缺食。欲暫禁米

糧出口。須先期一個月。由地方官知照。日

本領事官。以便轉示在口商民。一律遵照

等語。在案。除飭元山監理訂以我曆本年

十月底。特禁米糧出口。先期一個月。知照

在朝鮮領事館日本領事館

駐元港

貴領事遵照外。相應備文照會

貴公使。請煩查照施行可也。須至照會者。

右照會

大日本代理公使近藤

己丑九月十七日

我共二年十月十一日

乙 辨

別紙

以書簡致啓上候陳者貴曆九月十七日付貴簡ヲ以テ即據咸鏡道觀察使趙 報稱云々御未示ノ趣致了承候然ルニ本年該道ニ於テ如何ナル旱潦ノ天災或ハ兵戎ノ禍害有之候哉本使於テ更ニ兼知不致又元山我領事ヨリモ何等ノ報告モ無之又貴國

大君主ヨリ該道凶歉ニ関シ何等ノ降旨有之候義ヲ傳聞不致該道觀察使ヨリ由報ノ情况ノミテハ詳細ノ義難相分候元來兩國ノ貿易ナルモハ關係甚重ク苟モ此等ノ禁制ヲ布クニ必ラス凶歉ニ立至ルヘキ原因アリテ衆視テ萬不得已ト為スノ場合ニ至リ始メテ施行可致義ニ可有之候何トナレハ日韓條約ヲ按スルニ旱潦兵戎等ノ文字ヲ掲ケ且進口ノ米穀ハ酌宜免稅スヘキ一項ヲ聲明シ救濟ノ

一資ト為シ各國條約ノ如キモ亦タ

大君主降旨等ノ文字ヲ掲ケ以テ冒濫ヲ防キ是ニ此禁自當設法酌為早弛云々ト載セテリ候ハ實ニ事ヲ鄭重ニ輕舉妄行ヲ慎ムノ意ニ容歲三南凶歉ノ前例モ照應可致義ト存候依テ今般該道觀察使ヨリ申立タル凶歉情况ハ本使ヨリ在元山我領事へ早滂如何ノ實況取調方訓令致置候条追テ報告接シ上何分ノ御回答可仕候此段御回答迄得責意候敬具

明治廿二年十月十三日

代理公使近藤真鋌

督辦交涉通商事務閣種點閣下

0275

周報

二十二年三月二十二日 受換内閣代印 通商局

第三三三三號

受第五九八二號

當國咸鏡道觀察使ヲ豆穀禁出令ヲ
 出レ候義ニ関シ是ニ發第ニ七四號ヲ以テ
 都見及具申候處ル後在元山久水領事代
 理ヲ該道豐山ノ實況取調報告有之右
 報告ニ據ルニ該道ニ於テ本年何等ノ天
 災ナ可也豐年ト可稱形況ニ有之候間即チ
 別命甲号ノ旨趣ヲ以テ漸然拒絶致候且
 又同領事代理ノ未報ニ據ル同道監司於テ
 過般未大豆濫賣ヲ禁制スル趣ヲ陽ニ日
 本人ノ領豆差支ナレト稱ス陰ニ濫賣ヲ
 禁レ其禁令嚴酷ナルカ為人夫等ニ苦持ラ
 恐シ豆穀運搬ノ雇用ニ應ス我商仕入ノ大

豆類運搬ニ差支候赴ニ有之候間別命乙号
 馬ノ通リ照會右等不法ノ禁令ニ速ニ解散
 センテ求メ候折柄久水領事代理ヲ更ニ飛
 報ラ以テ該道監司於テハ統理衙門ノ命令ニ稱
 レ米穀出口ノ禁令ヲ各邑ニ發シ要路ニ巡捕
 ラ派シ差押候趣申越候并當方ノ協議ヲ待テ
 スレテ專擅裁奪令ノ非ヲ責メ別命丙号寫ノ通
 嚴重ノ照會ヲ發シ別統キ外務省報ト本館ニ
 於テ該判ヲ逐ケ候處該省報於テモ防穀ノ義
 ハ貴公使ト協議中ノ赴相達ニ置スニ相ラヌ
 監司於テ安リニ禁令ヲ施行スルハ甚ク不都合
 ニ有急速該禁令取消方下命スル趣ヲ悔非ノ言
 ヲ呈シ翌九日別命丁号寫ノ通聞文ヲ急飛脚

豆穀禁出令
 豆穀禁出令
 豆穀禁出令



右禁令取消後ノ模様ニ関シ猶該道監司ヲ
 商民妨得ノ處置ヲ下レ候歟或ハ再應防敷ノ
 義申立候節ハ外署ヲシテ特ニ實況視察員ヲ
 派セシメ玆元山領事館ヲモ属員ヲ派レ同行セ
 レモ先方事候調査ノ上相當ノ處分ヲ外署ニ強
 求スルキ心積ニ仰座候右元山防敷解禁ノ願未
 一應ノ御承知迄及具稟候也
 明治三年十月十日

代理公使近藤真銀

外務大臣伯大隈重信殿

在朝鮮國日本公使館

甲号

別命

第三〇八号

以書翰致啟上候陳者咸鏡道觀察使於一ヶ
 年ノ期限ニ亘穀出口ノ禁令ヲ出シタル件ニ對シ本
 使ハ該道ニ於テ本年早澇ノ天災ニ罹ルヲ聞サル并
 在元山我領事ヲ事實取調之報告ニ接シタル上何
 分ノ御回答可及者本年十月十三日付ヲ以テ御照復
 致置候處今般在元山我領事ヲ稟報ニ據ル
 本道各地於テ今年更ラニ早澇ノ天災無之又
 五穀不作ノ報ヲ聞カス就中大豆ノ如キハ最多
 額ノ收穫有之只ク洪原北青管下ノ新浦利原
 等ノ沿海小邑ニ黍稗ニ蟲害ヲ蒙リ收穫高他
 邑ニ劣リ候得共此僅ニ教邑ニ徵災ニテ固テ全道

ノ凶歉ト申程ノ義ニ無之且ツ本道ハ連年幸ニ
 災歉ヲ免レ本港輸出ノ大豆ハ年々逐テ相加リ
 農民ノ利潤少クカガ為ニ黍稗ノ植付ニ各自ノ需
 用ニ供スル外山野至ル處悉ク大豆ヲ種付サルハ
 ナレ是本港ノ開市ニ因リ農業ノ振興セル一徵トシテ
 見ニ足ルヘク候本年或ハ黍稗ノ缺乏シタル為メ貧
 民困難ノ事情ニ可有之候得共右ノ情民生計ヲ
 勤メ九ニ因テ義ヲ決シテ山作ノ致ス所有之聞敷
 候處當道監司近頃大豆澁賣ヲ禁スルノ名
 義ニテ其販賣ノ路ヲ遏塞スル所為有之既ニ修
 好條規第九款ノ容カレ所ト存候處此以テ報告
 如キ煩ル事實ニ合テ如何ノ原因ヨリテ然ルヤ誠
 ニ不可解候蓋シ本道ノ農民ニ於テ大豆ノ販賣ヲ

望六職とラ連年増殖アルト本年又復々多額ノ収
 獲アリニ依ル義ニ候處農民終年汗勞ノ功一旦
 監司ノ制アル所トナリ頓ニ易貨ノ路ヲ失ヒ候テ
 其困厄ヲ被ケル一殆ント凶歉ヲ甚敷ク可有之
 候何トナレハ彼農民家ニ積糧アルモ之ヲ錢帛ニ
 易ルイテ得サレハ生計衰々逐ニ農事ヲ廢棄スルニ
 至リ可申其弊豈鮮少ナラシヤト越申越候依
 ラ查スルニ日韓條約ニ早濬兵戎等ノ文字ヲ載
 テ以テ禁阻ニ制限スル所ナラシメ各國ノ條約モ
 亦々特ニ大君主降旨等ノ文字ヲ載セラル候旨テ
 輕禁妥為累ラ商民ニ貽スノ弊ヲ慎戒セシニ
 外ナラ候然ルニ今般該監司ノ申立タル事情ニハ
 歲歉ノ因由詳カナラサルニナラヌ事實モ亦十日
 視ル所ト異ナリ無乃輕禁ナラシメ欺ト被存候況
 貴國既ニ開港市ヲ許サレ候已上其要有無相
 濟クニ可有之候間果シテ該監司報告ニ無相
 違ニ於テ六貴政府ニ於テ三南旱荒ノ前例ニ照シ
 先ツ進口ノ穀稅ヲ免レ災民賑卹ヲ圖ルニキハ
 當務ノ急ナラ者ト存候試ニ思ハ河東ノ粟ヲ移
 サスレテ尚河内ノ民ヲ養フニ足ラハ宜之ヲ凶歉ナ
 リト申サルニキヤ既ニ凶歉ノ實迹無之六條約ノ新
 レテ容サル所ニ有之候間本使於テ實ニ此度防
 穀ノ禁制ニ御同意致難キヲ相憶ニ候依テ特ニ
 在元山我領事ノ委員ヲテ取調ル該道歲成
 實況報告ヲ譯録呈閱致候右箇ト御查照相
 成度此致照復得貴意候敬具

明治廿二年十月六日

代理公使近藤真鋈

智韓夫涉通商事務関種黙閣下

本朝洋行日本公使館

乙号

第三一〇号

以書簡致啓上候陳者今般在元山我領事より近頃
 咸鏡道監司各邑ニ布達シ大豆祭賣ヲ禁シタル趣ニ付
 我行商者自カラ監官ニ至リ修好条規第九款ノ旨趣ヲ
 陳ヘ右開禁ノ旨ヲ願出候處監司於テ聽入サレノミナラズ決
 シテ日人ノ大豆買入ヲ禁シタルテラス祇々朝鮮人濫賣ヲ
 差止メタル事ナラ旨申聞ラレ無是非買入タル大豆ヲ
 運回セント致候處豈料シヤ布達嚴重ナラ以テ人夫等
 賃雇搬運ニ應セス一同空手帰港其旨申出候旨早速
 當港監理ヘ詰問ニ及候得共同監理左右支吾因循ニ
 相過候為ノ遂ニ我商數萬ノ財産モ得サニ無着ニ帰セン
 トスル事情切迫此上遲滞致カタク候旨其筋ハ御照會

相成右禁令速ニ取消相成様致度旨申越候然レ
 西國ノ貿易ハ通商章程ニ違禁物品ヲ除ク外一
 人民ノ意向ニ任セ毫モ禁沮限制スヘカ子ル義ハ修好条規
 第九款ニ載タル盛意ニ有之候處該監司於テ表面ニハ
 日商ノ買豆ヲ禁スル非スト稱ヘ候共既ニ朝鮮人ノ祭售
 ラ差止メ候以上ハ陰ニ貿易ヲ禁沮スルト同様ニ有之其極
 小民ヲ恐赫シ畏レテ招雇ニ應セサレムニ至リ候ハ實ニ奇
 怪千萬ノ事ニ候貴督辨於テモ此趣ヲ御聞取被成
 候ハ必ス御寒心可相成ト存候一休兩國
 君主カ締約ノ上國民ヲテ章程ニ遵ヒ互市為致候事ハ
 典例ノ重大ナル幾重ニモ慎戒ニ可致答ニ有之候處該
 監司ハ果シテ何ヲ特ニテカ敢テ之ニ背戻シ擅マニ禁令ヲ出
 シ商路ヲ阻礙セントスルハ實ニ了解難致義ニ有之候道

52
4

0
理上ヨリ言フハ該監司於テ是非大豆ノ發賣ヲ差留
度義ニ候ハト先事情ヲ奏明シ外署ハ其旨ヲ奉
本使ト會商シ兩國協議ノ上ニ施行セラルヘキ答ニ有
之又事情ヲ推測ルモ我國ノ行商者カ通商口岸貨
物ヲ運搬セントスルニ際シ朝鮮人カ其招雇ニ應セサルカ如キ
場合有之候ハ地方官ヨリ相當ノ周旋照料可有之
答ナルニ却テ小民ヲ恐赫シ外商ノ貨物運搬ノ法ナキニ至
ラシムル等貴地方官ノ無情如此ニシテ已マサレハ終ニ民商
共ニ困シミ貴國ハ徒ラニ通商ヲ許スノ名義アツテ實ハ
違約ノ咎ヲ貽サレ備事實ニ本使カ貴政府ノ為ニ深
慮候義ニ有之候就テハ貴督辦ヨリ該道監司ヘ
速ニ禁令取消候様御達相成候様將末ヲ痛戒
セラシ任意貿易ノ大旨ニ負カレサル様致度此致何

分ノ御確答義知致度致冀望候右照會目ヲ以テ
得貴意候敬具

明治二十二年十一月七日 代理公使近藤真鋤
督辦文涉通商事務閣下

丙号

第三二二号

以書簡致啓上候陳者今般在元山我領事ヨリ本
 港監理ハ統理衙門ノ命令ニ依リ本年十月ヨリ一ケ年ヲ
 限リ米糧輸出ヲ禁スヘキ旨申越有之候處本領事於
 テハ曾テ貴公使ヨリ何等ノ訓達ヲ承ケス加之咸鏡道
 ハ今年更ニ旱澇兵戎等ノ災害ヲ蒙ラサレニ忽然朝鮮
 政府ヨリ禁制ノ布達ヲ出サレ候ハ誠ニ不可解義ニ有之
 且ツ實際際就テ之ヲ觀レハ監理公文ニハ先期一個月知照
 等ノ語有之候ハ該道監司於テ既ニ巡捕ヲ各邑ノ要路
 ニ配置シ豆穀ノ運搬ヲ差押ヘラレ候為ニ我行商者ノ
 内地ニ於テ買得セル物品モ運回ノ路ナク資本ノ損耗若
 十ナルヲ知ラス等ノ趣ヲ以テ申越候處本使ハ先般貴
 督辦ノ公文ニ接シ候節在元山我領事ヨリ實況取
 調ノ報告ニ接シタル上テ何分ノ御回答ニ可及昔照復
 致居候ニ豈料今般在元山我領事ヨリ報告ノ模様
 ニ據レハ全ク貴衙門ハ更ニ本使ノ承諾ヲモ待テ六直
 々ニ禁止ノ布達ヲ許サレタル哉ニ被存加之豫告期月
 内ニ於テ該道監司ハ既ニ其禁令ヲ實行セラレ候赴甚
 以テ奇怪千萬ノ義ニ有之候夫レ案兩國ノ互市ニ関
 スル者ハ損益共ニ一應協議ヲ遂ケル上實施可致斷シ
 テ一國ノ擅專ナルヲ容ザル義ニシテ萬一甲國ヨリ乙國ノ
 承諾ヲ經ス安リニ禁令ヲ布達シ為ニ乙國商民ノ
 損害ヲ未シタランニハ甲國ヨリ悉皆賠償スヘキハ是乃通法
 ナリ然レニ今般貴衙門ハ更ニ本使ノ承諾ヲモ俟ス直々ニ
 禁令ヲ實施セラレ為ニ我高ノ損耗ヲ未シタルモノナレハ

固ヨリ貴政府於テ其賠償ノ責ニ任シテ專擅ノ咎ヲ
謝セラレハキハ勿論ノ義ト存候間早ニ及テ反正改圖相
成候様御熟計有之何分ノ御確答相成度此段
以照會得貴意候敬具

明治二十二年十月七日 代理公使近藤真鋤

督辦交涉通商事務閣種默閣下

在朝鮮領事館

今撤銷之

丁卯

關成鏡監營 己丑十月十日

相考事案照前於九月十四日據 貴來牒內
 開本道今年穡事米免判歉百穀均無黃
 巨尤甚我民艱食照請日本公館訂限一年
 特禁米糧出口等語據此當知照日館題判
 去後嗣於九月二十日據來牒內開今年穡事
 三災極備一省失望以本土之穀雖我民有無
 相資猶患不贍近見日人遍行各邑其所買
 太尤有甚焉各邑村閭場市之間斗升不入
 民情嗷々方秋時節事勢如此嚴冬窮春尤
 無可言茲更牒報即為照會日本公館依前
 報限一年特為防穀俾無民食艱絀等語據
 此暫禁米糧出口訂以十月底為實施日期
 現行飭元港監理之意業已知照日館於准
 該復內稱該道年形不至大歉當飭知駐元
 領事稟復商辦等語在案以此遵悉題刊
 去訖忽於本月十四日准日本公使照會內開
 咸鏡道觀察使訂限一年示禁巨穀出口案
 據駐元領事稟稱本道各處今年並無旱澇
 天災未聞五穀不登之報即如黃豆尤得豐
 收秋洪原北青兩屬新浦利原等沿海山邑
 偶有黍稷患蟲稍遜他邑亦不過微災尚不
 足稱全道凶歉等情查條約載有早潦兵戎
 等字樣以昭禁阻亦有所限此次該監司可
 報情形並未詳歲歉因由至其事實亦稍異

中
外務部
自白

於十月所視。無乃輕舉耶。既無凶歉之實。乃為
條約所不容。本使不能敷同。此以防穀之禁等
因。再於本月十五日。准該公使。能會內稱。該監司
出示各邑。禁售黃豆。我客商自抵。監營陳明
條約。規第九款之首。懇請開禁。而監司不
特不准。併稱此非禁止。日人質豆。抵禁我民。濫
賣。客商只得欲將所質黃豆。運回。豈料禁令
森嚴。夫工人等。不應招雇。搬運等。是均皆空
手回港。具情投訴。當經照請。本港監理。詰論
該監理。左右支吾。因循遷延。遂致我商。數萬
資財。將歸無着。情節急迫。不容稍緩。應請照
會統署。速飭該道。監司將該禁令。立行收回。
勾銷。以解商困等情。查違禁物項外。毫不禁
阻。乃修好條約。規第九款。所載。該監司。雖陽謂
非禁日商質豆。而既禁鮮民。販售。陰圖禁阻
貿易。其極至。恐赫小民。俾其畏怯。不應招
雇。果是何等怪事。應請開飭。該監司。將所
布禁令。立行收銷等因。准此。查年形。豐歉。十
日所視。兩報。如是。相左。殊庸。詫異。欲欲。禁止。
既訂。實地。日期。先期。一個月。聲明。則理。應。起。限。
禁。阻。何。不。諒。裁。遽。行。禁。阻。致。此。滋。案。茲。特。閱。
飭。到。時。將。該。黃。豆。禁。售。之。令。立。行。撤。銷。容。再。
核。訪。將。實。在。情。形。具。報。前。來。以。憑。妥。辦。臣。當。
者。

再
再

別紙

關北伯

關飭事。素照該道黃豆禁出一事。曩因日本
 公使近藤屢回照駁。當即關飭將該黃豆禁
 出之令。立行撤銷在案。現經教旨。尚不弛禁。致
 令滋案。又復成何事體。再准日使面稱。該監司
 如此違章。畢竟有何所恃。上違政府訂約之
 義。下截商民貿易之路。違背約旨。合有請罪
 云々等因。准此。再行關催到。即將該禁令刻即
 逸收。再勿致累。
 政府。啓鑒隣邦。宜當者。

明治 年 月 日 譯了

大臣

翻譯局長

次官

成鏡道監司へ訓令

貴道今年之農作充分ナラス穀類皆無ニ
シテ秋中大豆尤々欠乏^シ我人民ノ食
料^ヲ困難ナルヲ以テ一ヶ年ノ限^ト特ニ米穀ノ
輸出ノ禁ヲ撤シ^テ付日知公使^ニ此旨^ヲ訓令^ス

外務省

及方西具申ノ趣^ヲ十月十四日接^シ直^ニ在^リ期日
から使^ニ駐^ル公使^ニ此旨^ヲ訓令^ス進^メ後^ハ九月
廿^六日^ノ於^テ本年ノ農作ニ三災皆備^シ了^ル全^道
的^ニ乏^シ矣^ト在^ル米^ノ穀物^ヲ以^テ有^ラ無^ク資^ルル^ニモ
猶^モ不足^ノ憂^{アリ}也^ト以^テ米^ノ日^知人^ニ偏^シク^テ各^邑
ニ^モり^テ大豆^ヲ買^取ル^ニ殊^ニ多^ク為^リ各^邑村^に依^テ
ノ市^場ニ^ハ斗^升外^ヲモ^テ持^来ル^ニス^ル民^情嗷^々ノ有^リ
稱^スカ^ク日^知公使^ニ此旨^ヲ訓令^ス

歲冬窮春ニ殊更思遠ラレタ依テ前回具
 報ノ通り一々年ノ限リ特ク防穀ヲ為シ民食ノ
 不足ナカレシノ後廿日午未使一歩出雲云云具申ニ接シタ付申事穀
 輸出一時停止シノ我ハ十月末ノ以テ實施スル
 存己ニ元山監理ニ刊達スル中多額ノ以テ日本
 公使ノ此令及多額ノ日本公使ノ回答ノ據ニハ口道
 農作ニ甚急山穀ニ付ノ多額ノ付在元山領事
 一歩取調言刊令付多額ノ報告ニ接シタル上
 更ニ何カハ口回答可及ニ是又己ノ通達ノ由ル
 内々々々然ルニ廿日午未日本公使ノ此令ニ接シ
 今般在元山我領事ノ稟報ノ據ニハ本道各
 地ノ於テ今年更ニ旱澇ノ天災無之又虫穀不作ノ
 報ヲ聞カス就中大豆ノ如キハ日取モ多額ノ收穫有
 シ只シ洪原此青豆カノ新浦利原等ノ沿海小
 邑ニハ黍稗ニ蟲害ヲ蒙リ收穫亦他邑ノ劣リ又
 得共此僅々ノ微災ニシテ固ヨリ令道ノ凶歉ト申程

外務省

二、多し、去るより、韓、東、約、三、早、借、兵、我、等、ノ、文、字、ヲ
 載、セ、以、テ、禁、阻、ニ、制、限、ヲ、行、フ、ル、ヲ、明、シ、セ、ル、ト、シ、テ、今、般
 該、監、自、ノ、申、立、タル、事、估、三、三、歲、款、ノ、因、由、詳、カ、ナ
 ラ、サル、ノ、ヒ、ナ、ラ、ス、事、矣、七、六、十、日、ノ、禮、ハ、所、ト、異、リ、無
 ノ、輕、等、ナ、ラ、ン、歟、既、ハ、凶、款、ノ、實、迹、多、ク、テ、ハ、條、約、ノ
 斷、シ、テ、容、サ、ル、所、ナ、ク、シ、テ、及、布、使、格、ヲ、定、ム、此、後
 防、毅、ノ、禁、制、ハ、同、意、難、故、改、テ、再、ヒ、申、月、十、日、日
 外、使、ノ、出、立、接、タ、ル、該、監、自、各、邑、ハ、布、達、シ、大、豆、賣、買
 外 務 省
 高、ク、禁、シ、タ、ル、付、我、リ、高、者、自、カ、監、管、シ、テ、修、好、條
 規、第、九、款、ノ、方、途、ヲ、陳、レ、布、聞、禁、ノ、旨、ヲ、知、ル、者、亦、監
 司、ノ、後、ヲ、聽、入、サ、ル、ノ、ヒ、ナ、ラ、ス、決、シ、テ、日、人、ノ、大、豆、買、入、ヲ、禁、シ、
 タ、ル、ヒ、ナ、ラ、ス、祇、テ、朝、鮮、人、ノ、監、賣、ヲ、差、止、メ、タル、也、ノ、事、ナ、ル
 旨、申、聞、ラ、レ、名、是、派、買、入、レ、タル、矣、互、テ、運、回、セ、ル、所、ノ、事、
 並、科、ラ、ン、ヤ、布、達、嚴、重、ナル、ヲ、以、テ、人、夫、等、皆、賃、雇、極、運
 ニ、應、ル、ス、一、日、定、手、帰、港、シ、テ、出、立、付、早、生、香、港
 監、理、人、該、問、ノ、及、布、得、也、日、監、理、人、等、亦、因、循、ニ、打

退多急ノ遂ニ我商數萬ノ賦税ニ得ニ年着ノ帰セ
 ント久事切迫此上運滞以孰シク付テ勅ハ西
 照會ヲ成テ移令速ニ取消カシテ杯沙及チテ
 然ルノ際ノ移物品ノ除ノ外モ之ヲ禁阻制限ス一カラサルハ
 修紅糸規第九款ノ載ル所ニ該監司於テ表面ニ
 一日高ノ質豆ヲ禁スル非スト稱ク又其既ニ朝鮮人ノ
 發售ヲ禁止スル以上ハ陸ノ貿易ヲ禁阻スルト同様ニ
 有ルル極少氏ヲ容納シテ畏レテ移廢ノ應ニサラシム
 至了及案ノ行任チ第ノ^{教付} 汚道監司一連ニ禁令
 取消ス杯沙及チテ^{此上} 農作ノ曲直
 凶ハ十月ノ規ハ^{此上} 双方ノ報告此ノ如射打連ケルハ
 案了^{惟又} 解難必^{惟又} 方々^{惟又} 禁令ヲ布カント欲ルニ
 既ニ實施日限ヲ定メテ期屆前一月ノ程ヲ此カ内公テ
 為スノ規定アルヲ以テ論之期^{此上} 由テ禁令實施^{此上}
 者有^{此上} 然レ一應ノ少^{此上} 然^{此上} 案行^{此上}
 付此ノ如キ紛擾ノ生スル^{此上} 事^{此上} 就ラハ此訓令

外務省

外務省
及訓令也

外務省

明治 年 月 日 譯了

大臣 翻譯局長

次官

咸鏡道監司訓令

中道、於ケル大豆輸出禁止ノ件ハ日露、日本公
 使近藤ヲ屢次公文ヲ以テ及駁アリシニ因リ若
 禁令直々ニ^解解除セラルルキ及利得^ル多クナル
 後數旬間爲解禁セラレヌ爲メ、紛擾ノ如ク且係
 外務省

之成甚以テ所初令^ニ必^ク有^ル又日本公使ノ
 面談ノ豫メ六日監司、於テ如此違約^ノ事アルハ
 何カ特^ニ存^テアツラ然^レトヤ上^ニ以テ政府訂約^ノ旨意
 違^ハレ^ル以テ高氏貿易ノ路^ヲ塞^キ多^ク應^テ弁^シ
 仰^テ違^ハレ^ル旨^ヲ以テ口^ニ通^シ監司、之^ヲ分^テ知^ル不^レ
 一^レ云^フ、依^テ多^ク於^テ特^ニ解除^セラ^レル^ル此^ノ思^ハ政
 府、及^テホ^シ農^ノ務^ノ部[、]啟^ク、ナ^キ標^ノ爲^テ此^ノ旨^ヲ
 重^テラ^レ及^テ訓^令也

二十二年十二月四日受領 内閣代印

通商局

公第八十八號

前田 受第 六三六六號

常道監司。去月奉安下。延平咸興北青滿川老州
 明川地方。之竹令レ防穀ト條。穀物殊ニ大豆ノ賣
 賣ヲ禁止レタルハ。故常大豆仕入ノ者。色常抑
 帶内地ノ竹布セシ者。能常ノ妨害ヲ蒙リ遂ニ
 存分ノ目的ヲ達スル能ハスレテ。其條。防穀ニ
 未便出ル者。有之者。常監理。照會成
 而後。撤消上程トシ。力共。其意。用。防穀
 其而。防穀令。益。嚴密ヲ加。遂ニ。ハ。竹布ト。防
 セル。内地。防穀。令。嚴密。然。入。年。エ。ル。カ。防
 地。防。カ。ニ。其。防。カ。向。テ。或。ハ。大豆。賣。卸。ノ。因。ニ。ル。ハ
 レト。專。ハ。洋。判。有。之。果。シ。テ。越。ハ。大。ニ。通。商。上。程
 中。ニ。登。ル。レ。不。防。令。午。前。九。時。以。前。者。為。監。理。ノ。條
 海。元。モ。方。名。支。要。因。備。急。進。條。凡。ル。ハ。ク。モ。其。見
 一。サ。ル。ク。竹。布。ト。シ。他。ニ。移。動。セ。ル。竹。布。ト。立。ト。コ。ロ。ニ。概。シ。去
 方。上。申。ノ。ヲ。重。シ。ク。折。相。古。内地。ハ。其。條。ニ。準。シ。報。元
 中。ニ。存。シ。ハ。海。禁。令。日。ニ。嚴。密。ヲ。加。竹。布。ノ。賣。レ
 テ。ハ。表。面。留。置。シ。竹。布。ノ。賣。レ。テ。ス。ト。モ。四。般。通。商。條。約
 ノ。條。約。ヲ。禁。止。シ。其。條。約。中。以。テ。專。禁。シ。果。シ。テ。運
 搬。者。ト。意。ス。ル。人。夫。船。舶。ヲ。カ。ラ。レ。ノ。院。以。南。竹。布
 運。送。日。條。約。條。約。ニ。準。シ。テ。運。送。シ。ハ。秘。商。内地。ノ。買
 以。アル。大豆。ノ。運。搬。ト。忽。チ。取。止。メ。テ。生。シ。進。出。條。約
 等。リ。不。防。止。人。夫。ノ。因。難。ヲ。管。理。シ。テ。ハ。支。要。ノ。支
 上。豆。行。立。ノ。向。カ。以。以。レ。運。搬。人。夫。内地。ノ。竹
 海。元。カ。多。ク。ヲ。拘。引。シ。入。年。セ。レ。ル。ノ。不。法。運。送。大豆
 竹。布。上。一。層。ノ。國。稅。ヲ。付。ス。ル。ノ。事。キ。之。故。年。奉。取

第七四

朝鮮國元山港

日本領事館

出并告文

廣告

本關為曉諭事因
統理衙門札飭自本月三十日即西曆十一月二十二日
為始米穀大豆等類均行禁止出口而該貨均照
免稅本關更有指揮一之前如有許證事以
此知悉此照

光緒十五年十月廿七日 元山海關

緒十五年十月廿七日

海關廣告

光緒十五年十月廿七日
西曆十一月廿二日
品十九米穀大豆等類均行禁止出口而該貨均照
免稅本關更有指揮一之前如有許證事以
此知悉此照

在朝鮮國元山港

日本領事館

元山海關

元山海關長代理

イ、マ、ス、ク、レ、ー

Customs Notification

In accordance with instructions issued by His
Majesty's Foreign Office the export of grain flour etc,
is prohibited from the port of the 1st Bureau House
and no permits to ship such goods will be issued
by this office after that date until further notice
(Signed) J. F. W. W. W.
Acting Commissioner of Customs
Customs House, Yonpoon 18th January 1889.



二十二年十二月十八日受領書第六號

通商局

發第三五七號

受第六九七號

當國同鏡道防殺ノ義ニ關シ曩ニ發第三一
 二号ヲ以テ解禁ノ願未一應及具稟置候處
 該道觀察使ハ右解禁ノ令ヲ受ナカララ首
 内ニ布達セテ統署ニ於テモ元山監理ハ對シ解
 禁ノ令達ヲ急リタルカ為ニ該監理ハ陰曆十
 一月一日即チ我十月廿三日ヨリ輸出禁止ノ令ヲ
 發シ同港海關長モ又之ヲ履行致候ニ付久水
 領事代理ヨリ駁論ノ末遂ニ監理ヨリ外署
 へ伺出ノ都合ト相成候趣同月十五日付ヲ以テ
 同領事代理ヨリ申越候ニ付早速其手續ノ
 不行届ラ外署ハ詰告シ外署於テモ右監理
 ノ伺ニ對シ即刻解禁ノ指令致候事ニ相運
 候得共右往復ノ為六日間該港ニ於テ不法ノ禁令
 ヲ履行セシムルニ至リシルハ甚不都合ノ至ニ有之候
 昨去統署ノ指令該地ニ達スルヤ監理及海關長
 ハ即日該禁ヲ撤シ出口自由ノ舊態ニ相復シ候
 得共内地ニ於テハ該道觀察使ハ統署解禁ノ
 達令ヲ各地方官へ頒布セシメテナラス裁類ノ
 買賣ヲ一層嚴禁シ犯禁者直ニ拘引シ入
 牢セシムル等ニ到患人民皆畏懼ヲ懐キ我行
 商者モ殆ト止宿ニ差支ル程ニ有之趣ニ假令
 海關ハ輸出ノ禁令ヲ解キタルモ實際於テハ全ク
 商賣ノ手合ヲ絶テ殆ト兩國貿易ヲ阻斷ス
 ルノ勢ニ立至リ高情怵々タル趣實況陳情ノ
 為ノ久水領事代理ヲ特ニ中村領事館書記

S 七 四

在朝鮮國日本領事館

0

生ラ當地ハ差登候ニ并即日外督辦(面會)
 該道觀察使カ政府ノ訓令ニ違背シ西國條
 約ヲ凌蔑スルノ不道ヲ鳴ラシ此度相當ノ處方
 アリ度旨及嚴談候尤モ該觀察使處方、一
 段ニ至テハ未タ懈議ニ不到候ハ氏兒ニ角目下
 焦眉ノ急ヲ相救候為更ニ統署ヲ別命ノ
 通リ嚴飭ヲ發シ候相成本日二人立急飛
 脚ヲ以テ該署ヲ差立候間右ノ趣該領事
 代理ハモ通知致置候抑モ該道監司カ本年
 ノ作物ハ現ニ凶歉ノ實ナキノミナリ自己政府ノ令
 達ヲモ奉テ根リ西國條約ニ違背シラ權ニ禁阻
 ラ行ラ忌憚ナキ何等ノ趣意ニ出候哉美ニ容易
 ナラサル等勳ト存候ニ付、當政府ニ向テ此度相當
 ノ處方ヲ要求致候ハ勿論再應關連ノ結果ニ
 據リテ、該等禁ノ為ニ被リタル我商ノ損害ハ其賠
 償ヲ當政府ニ要求スルキハ亦不可已義存候尚
 今後ノ模様追テ可及具申候得共不取敢右
 ノ次第御承知迄及具申候也

在朝鮮國日本公使館
 明治三十三年五月一日

代理公使近藤真鋳

外務大臣代理
 外務次官子青木周藏殿

四七

二十二年二月二十日受接 内閣代辦

通商局 政務課

公第 九十一 號

受第 七〇八〇 號

去月廿五日付公第八十九号の用港穀物輸出禁止の閣議
揚示文寫原上申友多し私去月廿六日付の特別告示甲
号の通禁令撤去の通知有之且海關の検査乙号の
通の揚示の後無故障輸出に別紙を添付し以候
上申去也

在元山

明治二十二年正月八日 領事代理 久水三郎

外務次官 青木周藏 殿

宣統元年一月十七日發給の用港穀物

在朝鮮國元山港

日本領事館

仁

甲尾ノ

其五子号

照會者即奉我 統理衙門指揮黃豆禁出
之令今茲收回矣理合備文照會請煩
貴領事查照施行為荷敬具

光緒十四年八月初六日 監理事務本子暉
領事代理久水三郎 貴下

在朝鮮國元山港

日本領事館

乙号)

廣告

向因 統理衙門 閱文 飭穀 物大 豆等 類禁
防出口 該貨 搭船 免扶 不為 許給 矣至
今更奉

指輝 自今日 為始 前日 廣告 撤消 而請 撤穀
類依 前出口 日請 商人 以此 知悉 此照
光緒十五年七月初七日 元山海關

Customs Notification

In accordance with instructions issued by His Majesty's
Foreign Office, the prohibition placed on the export of
Hain and Beans is rescinded and the previous nota-
fication as to the non-issuance of Receipts for such
goods by this office is cancelled.

(Signed)

A. H. Keogh

Acting Commissioner of Customs

Customs House

Wharfedale 29th November 1889.

在朝鮮國元山港

日本領事館

第七
四

本館蔵書
125

二十二年十二月二十日受接

公第 九十二號

前田 受第 七〇八一號

去月廿三日付公方十八號ヲ以テ上管道監司カ爾ヲ以テ
 施行セシ本道一般穀類賣買禁止令(一府一府内ノ他
 ヲシテ立口ニ撤去スル者統理衙門ヲ傳令アリテ趣云使
 事通知ノ件並ニ奉令後ノ實況果シテ其ノ實ニヤハ兩
 時(取調中)ニ皆上申置ルル果モ裁奪ニ使令ノ旨
 アリテ見ルルニテ却テ信ニ嚴密ヲ加フルニ付不取敢
 監理ト再回ノ談判ヲ開キテ先被日ノ戻フモ然レ
 セス監理ニ飽迄窮道最上官兩々監司カ全道ニ傳令
 セル林各々拒絶スル上申ハ政府ニ爲レカレハストニ張
 本官ハ道高上ノ利害ハ通商事務監理ノ立案ニ
 アレハ充分ノ意見ヲ政府ニ上申セカレ可ラカレモナリト執
 ノ然ル事務章程ノ回ニ成文ノ章程ナレ監理其人ノ拘
 中ニテリトニニ過キス然レ監司ハ日ヲ逐フテ執意シテ
 依令政府如何ニ嚴令アルモ全カラ盡シテ拒絶セシト
 迄去來シテ拒絶果シテ然ラハ實ニ其ノ極点トシテ存
 有此上ハ公使ノ再談判ノ儀ルルナレ決シテ上申日
 訓答ノ至ルヲ待テ然レ然レ進メ然レ然レ然レ然レ然レ
 涉京城遠隔ノ地電報ノ便ヲ以テハ一付送ルカ下クモ
 二回間ヲ費ヤレ再ニ此路ト一月未定ノ運搬ハ一水利
 ニ依賴セカレ可ラカレ然レ此依然レ然レ然レ然レ然レ
 本港下半期ノ官儀ハ殆ト休業ニ等シキ然レ然レ然レ然レ
 ラス甚ク心痛ニ申ス右ノ如クハ極大極令輸出禁止ハ
 不取敢消ヲ得タルモ奈賣者ナクハ一取輸出禁止
 ト大ニ左ナキ實狀ニ依
 右實狀ヲ以テ報申進候也

明治三十一年五月八日

五ノ山

鎮守代程久水三郎

三郎

外務部于青木用成殿

進言者道明司カ全道ニ布達四般行セシムルコト
軍文中一別紙文字ニ據テ多ク考テ正シク
申出シ及、右ノ諸布達類ニ年一四月至
分使一モ進達致出ス

在朝鮮國元山港

日本領事館

巡育結

見之在用我船無物不取是誰許之乎我國汝
格之聽破在用者一々嚴因俾杜違約之弊為
此至於穀物出口已有嚴禁之甘飭似當依
此奉行而或自監理署若因外署更閱弛其
禁令切勿施行我民之符同日商潛自賣賣
者一々詳探嚴因報來則大而為警小而刑
配漸不可已仍將其辭稟該翻騰揭付坊曲俾
民咸悉是適廿列日時舉行形止花即報來
白事

五月初一日

五月廿三日

在朝鮮國元山港

日本領事館

明治三十一年十二月廿五日 起草
同 年 月 日 發遣

田中

宣統二年正月廿六日

田中

主任

送第 一五八 號

在之山

外務大臣青木用齋

欲求代理之水事也

威遠之穀粒を賣却し合ハ已統

陸海門より撤去ラレタルニモ拘ハラス

更々其意ハ身ハレノナラス即チ

外務省

信、前案ヲ加フル存置理ト再

方ノ資料ヲ送ケラレ先件ノ案ニ存

年々方々付テ九十三號ノ件ニ

テはリ、越了悉抑モ存件ハ

彼ノ於テ条約ヲ蔑視シ我權利ヲ

毀損シ先我々トシテハ、後監視

ニ於テ仍テ彼ノ利ヲ主張スルハ

テハ復々甚難ソシテ諦スルハスル

S 七 四

○公第 九十三
号ハ九十三号
ノ後リ
編者付言

①

封固

12

上の通を以て使シテ直ニ彼政府の向
 テ再々嚴禁せしむルハ他公衆ニシテ
 之ノ其要スルニ半支ノ形テ之ヲ維持
 スルニ當テモ其宜ク其條約通背
 棄テ諸事ハ以テ我權利ヲ主張スル
 中ノ必要半支ハ悉ク出テスレテ通商上
 ノ利害ハ通商ノ務管理ノ主事ニ
 在リ云々ト論及基テ諸事程ヲ固
 フカメテ彼ノ職權上ニ涉リ難事ヲ
 費スノ通商ニ出ラシムルハ存件決
 定ノ要旨ヲ失ハシテ各人ノ利益
 保護ハ以テ然リ如ク夫計ニテ極
 端ニ其利益を主張スルハ其爲ニ
 身ヲ以テ通商ノ

要旨
 外務省

二十二年十二月二十六日受接 通商局 政務課

發第三六九號

受第七三八五號

當國咸鏡道防戢ノ義ニ関シテ、過般未退
 及具申置候處、爾後引續キ元山領事代理
 ノ未報ニ接シ候ハ、該道監司ハ統署ヨリ解
 禁ノ開達アルモ、決シテ施行スヘカス等ノ揭示
 ラナレ、益禁令ヲ嚴シテ、該監司ハ元山商
 會所韓領屋ノヲ保護スル為内地行商ヲ制遏
 セントシ、該會所ト通聯シ、現ニ各邑商民ヲ戒メ
 我行商者ト取引ヲナサレヌ、隨テ止宿運搬ホ
 ニ差支ハ、我商ニ非常ノ困厄ニ陥リ候趣ニ有
 之、猶右等ノ事實陳述ノ為、該地居苗人物
 代トシテ四五名上京致候ニ付、早速外督辦ニ對
 シテ防戢禁令ニ関スル監司ノ罪戾ヲ舉ケ、別命
 在朝鮮國日本公使館

甲号ノ通り並ニ商會所ノ件ニ関シテ、別命ニ
 号ノ通り公文ヲ以テ照會シ、引續キ嚴敷談
 判ヲ遂ケ候處、督辦於ラモ監司ノ不法ヲ驚
 歎シ、猶政府ノ申立可然、取計可申旨返答有
 之候尤モ是、是、我行商内地ニ於テ買賣ヲ取
 組置タル穀物ハ、是非共結氷前港口ハ、運到
 ノ都合ニ至ラサレハ、損害ノ數非常ノ巨額ニ登
 リ、當ニ我商ノ困難ノミナラス、朝鮮政府ノ負
 擔モ輕カラサルハ、キニ付、差向右ノ取計ヲ必要スル
 旨ヲモ併セテ嚴談ヲ加ヘ、候末、督辦於ラモ、先方
 了承シ、其筋ノ具狀ノ上、再應專使ヲ發シ、解
 禁ヲ嚴達致シ候都、合ト相成候間、多分右
 解禁ノ實相見、可申ト存候、去當國地方

官ノ専横尤動モスレハ約者ニ及シ禁令ヲ安
 行シ或ハ内地稅ヲ課收ル等ノ弊例是迄救
 弊ニ違フラス候ニ付ラハ今般威鏡監司ノ處分
 一嚴重ニ奉行爲致此度地方官ノ後鑑トモ
 相成候程ノ實効ヲ見ルニ至ラサレハ我諸君
 ノ心ハ得ニ有之候間此段御承知置被下度
 右重テ及具申候也
 明治二十三年十月十七日

代理使 藤真 鋤

外務大臣代理
 外務次官子青木周藏殿

在朝鮮國日本公使館

甲号

第三六四号

以書簡致政上候陳者咸鏡道監司禁出穀糧一事日前共貴督辦ト會晤ノ節該道監司ノ行為特ニ兩國條約ヲ藐視スルノミナラズ復敢テ貴署関飭ニ抗違シ肆ニ不法ノ禁令ヲ布キ幾ト兩國貿易ヲ沮遏スルニ至リ候其罪殊ニ輕カラス自ラ應ニ究査ヲ嚴行シ並ニ禁令ヲ將テ刻速撤銷セラレシトニ論及致候處貴督辦於テモ該監司非違ノ情實ヲ洞悉セラレ開禁嚴諭ヲ重申レ以テ商估燃眉ノ急ヲ救フコトヲ承允相成並ニ該監司ヲ究査スルノ處ニ逐テ妥商スルキ旨御答稱有之候嗣後陸續トレテ我駐元領事ノ稟稱ニ接據スルニ該監司ハ各邑浦ニ於テ禁諭

在朝鮮國田木小使節

二道ヲ張帖セシ候其一ハ南北一縣ニ甘飭シ大豆ヲ禁防シ差違者アレハ貨物充公罪犯繫獄ノ趣ニ有之一ハ沙格ノ我國人雇用ニ應スルヲ禁止シ違者ハ大ニ禁警小而刑配等語アリ依テ全文ヲ寫取リ馳稟前來致候據此査スルニ該道監司嚴行防戢之迹昭然可觀且所布ノ示諭ニ據レハ有若因外署更闕馳其禁令切勿施行等ノ言アリ該監司カ自ラ聲明シテ貴署関飭ニ遵ハサル實証ヲ見ニ足リ其專肆ノ甚害ニ人ヲシテ駭絶セシムル而已ナラス並ニ貴政府ノ統理通商文涉事務署於元所ノ命令未タ咸鏡一道ニ行フヲ得サルノ疑アルヲ免カス候然ルキハ則嗣後誰ク復タ信ヲ貴署ニ撒シ候ヤ本使詳ク貴國外

支事務此ヲ解解シテ終ニ收控スルニ至ルナキヲ
 悲レ候依テ茲ニ該道監司カ兩國條約ヲ按レ
 應獲ノ咎責ヲ臚列シテ貴政府ノ昭鑒ニ供レ
 候其責署ノ関筋ニ抗違スルノ罪案ニ至テハ國
 リ内政ニ屬シ候間今之ヲ必言ス夫擅マニ
 防穀禁令ヲ布キ兩國商民隨意貿易ヲ阻遏
 スル即修好條規第九款明文ト相背其罪也
 該道年成ヲ控報レ且敢テ兩國ノ協議ヲ經ス
 輒々禁穀ノ令ヲ布ハ即チ日韓通商章程第三
 十九款以及英韓條約第五款成意ト大相軒
 輒々其罪也我國人ノ韓船ヲ資雇スルヲ禁レ
 其應雇沙格ハ概シテ查拿究罪ヲ行ハ即チ英
 韓條約第四款明文ト相悖ル其罪三也抑查充

在朝鮮國日本公使館

ニ兩國所立ノ條約九者ハ固一國ノ私ヲ為スニ非專
 ラ兩國ノ福利ヲ圖ルニ在リ故ニ兩國君主ハ特
 ニ批准ヲ行ヒ各臣民ヲレテ遵照奉行稍干犯ヲ試
 スルツ容レズ備或ハ違約臣民アルニ即嚴懲レテ
 以テ將來ヲ戒メ若一國之ヲ犯スレハ一國必ス非テ
 聲レテ之ヲ攻ム此蓋シ條約ノ存セハ美ニ兩國福
 利ノ繫ル所ニ因ル故ニ候然ルニ今該道監司カ條
 約明文ヲ干犯スル一端ニ止マラス我商估ノ虧累ヲ
 受ル教萬ニ下ス其擅肆ノ意ヲ察スレハ實ニ兩
 國ノ福利ヲ傷害スルニ在リ縱令貴政府ヲレテ
 寬仁ヲ以テ不臣ノ罪ヲ假貸セラルモ兩國條約ヲ
 干犯シ隣商ニ損害ヲ與ハスルノ咎ハ悉ク貴政
 府ノ獨自ラ寬恕スル所ニ非サルヘト存候因テ

請速ニ該道監司ヲ調遷相成嚴行審査免
罪歎務ヲ懲善ノ道ヲ昭シテ我國ニ謝
セテ候様致度候本使職責歸スル所守約維重
ニ顧忌スルニ暇ナレ敢テ直言ヲ布キ貴督辨ニ照
請致候條

貴大君主前ニ御轉奏相成連ニ

音意ヲ降シ安シテ辨理ヲ行シ度不堪至禱候致
段及脚貲候間至急御者照施行有之度右爲
可得貴意如此御座候敬具

明治三十三年十月十日

代理公使近藤真御

督辦交涉通商事務閣種恩閣下

在朝鮮國日本公使館

巡甘結

目外衙門回題限一年訪穀之意已有所
甘飭。繼又文移按撫營要其南北一禁禁
防是在果各穀中大巨一色。最是救荒之
急務。不可一升流。誠是如手。牟利輩之貪
於少利。不顧性命。潛地冒犯之。發難保必
無。各自本官另飭各浦口禁。將及尊位
頭民處使之密探。雖乘夜巡檢。毋或有流
洩之端。是矣。如有所提者。本物為先。屬公
該船主結縛。捉囚邑獄。指名馳報。以為嚴
處之地。是遣該穀主。新施當律。以此甘辭
翻騰。揭付各社。其浦口。俾各知悉。無抵重

在朝鮮國日本公使館

律為稱。甘到日時舉行。形止報未向事。

十月二十日出十月初日到

巡其結
 日人之雇用我船。無物不取。是誰許之乎。
 我國沙格之礦。彼雇用者。一々嚴囚。俾杜
 違約之弊。為稱。至於穀物出口。已有嚴禁
 之旨。飭。似當依此舉行。而或自監理署若
 因外署更開。弛其禁令。切勿施行。我民之
 符。同日商。踏自責買者。一々詳探。嚴囚。報
 未。則大而梟警。小而刑配。斷不可已。仍將
 其辭。其諺。翻騰。揭付坊曲。俾民咸悉。是遣
 甘到日時。舉行。形止。并即報。未。自事。
 十月初一日出。十一日到。

在朝鮮國日本公使館

乙号

第三六五号

以書翰致啓上候頃在元山我領事ノ稟報ニ據ルニ
 咸鏡監司防穀之禁日益甚シク我商ノ内地ニ行商ス
 者但ニ大豆ヲ購買スルヲ得サルニナラス其他一切ノ土
 貨モ亦採辦スルヲ得ス甚シキニ至テハ各地主人皆我商
 ノ其家ニ留宿スルヲ嫌ヒ且云若日商ヲ留宿セシメハ官譴
 ヲ受ルハ勿論元山商會所ノ怒ニ觸レ何事ノ奇禍ヲ被
 ルヤモ難測云々又路旁ニ掲示スル咸營ノ関文ニ匪類
 等ノ字句有之候ハ果シテ何事ヲ指シタル歟我商ノ内
 地ニ行商スルハ固ヨリ英韓条約第四款ニ均霑セルニ基
 キタルハ其違禁物項ヲ除ク外何事ノ土貨ト雖モ自在
 ニ採辦シ得ル筈ニ候況ニヤ我商ハ章程ヲ遵奉シ照ラ
 持テ行商シ毫モ冒犯スル處無之其交接スル者ハ皆

在朝鮮領事館

朝鮮ノ良商ニシテ互ニ有無ヲ通スル耳ニ有之候處其
 所謂挾日商作弊トハ果シテ何等ノ憑ル所アル義ニ候
 哉然ルニ該関文ノ言フ所ヲ稽フルニ咸營ハ元山商會所
 ノ不利ヲ憂ヘ各邑ノ良商ヲ恐嚇シ内地貿易ヲ制止セ
 ント欲スルニ似タリ何ソ其是非ヲ顛倒シ約旨ニ昧ラキ甚
 シキヤ就テハ貴公使於テ統署督辦ト御悞議ノ上速ニ
 御痛戒相成候様御取計有之度趣ヲ申述候依テ
 查スルニ元山商會所ハ本使未タ其官設ナルカ私立ナルカ
 ヲ知ラスト雖モ到底西國通商事務ニ從事スルノ處ニ
 有之候ハハ亦尋常ノ商民ニ異ナラス候間其商利ノ得
 失ニ至テハ自己營業ノ當ヲ得ト否ニ屬シ毫モ官ノ干預
 スヘキ所ニ無之候然ルニ咸營ハ該會所ヲ以テ港口ノ大
 關係トナスハ果シテ何等ノ視ル所アル義ニ候哉况ニ該

関文ニ匪類挾日商作奸之弊ト稱スルモ其情弊ノ如
何ヲ指明セザルハ誠ニ怪ムヘキ義ニ候又我行商者ノ報道
ニ據レハ該會所ハ各邑ノ問屋ニ通告シ日人行商ス
ル者ト賣買スルヲ禁シ威營モ亦從テ之ヲ勸助シ小民
カ日商ノ為ニ貨物ヲ運搬スルヲ戒メ候趣孰シモ確證
有之候由是觀之該會所ト威營布圖スル所ノ情推
テ知ルヘシ今試ニ之ヲ言ハ該商會所ハ名通商ニ從事
スト稱スルモ其實兩國

君主通商ヲ准許スルノ盛意ニ悖リ其志内地貿易ヲ沮
塞シ以テ私利ヲ壟斷セント圖ルニ在ルヘシ又怪ムヘキ者
ハ威營ハ地方ノ大官ニシテ兩國約者ニ通セズ如此商會
ヲ祖庇シテ自カラ違約ノ罪ヲ招クヲ知ラレザル義ニ候修
好条規第九款ニ兩國既經通好彼此人民各自任意

貿易兩國官吏毫無干預ト載セアリ又宮本理事
官ノ公文内ニハ從前貴國ニ於テ通商ヲ准行スル者ヲ
限テ數名トナシ商譯都中及許可ヲ得タル人民ノ外ハ
他ノ人々通商スルヲ得ス嗣後宜シク寛裕ニシテ人々ヲシテ
廣ク互市ヲ行フヲ得セシムヘシ云々トアリテ是即テ兩國通
商ノ大典ニ候内地行商ニ至テハ既ニ英韓条約ニ詳載セ
ルヲ以テ贅叙ヲ庸ニス顧フニ貴督辦於テ以上ノ明文ヲ
熟閱相成候ハ作奸ノ弊ハ固ヨリ内地商民ニテラスシ
テ却テ威營商會ノ間ニ在ルヲ愕ラレヘキ義ト存候因
テ貴督辦迅速威營並ニ商會所ニ令飭シ先ツ已揚
関文ヲ撤銷シ並ニ負ヲ派シテ上京セシメ貴衙門ニ於テ
審カニ究査セラレ果シテ本使ノ言フ所ノ事跡ニ相違
無之候ハ如此不正ノ商會ハ大ニ通商ノ害タルニ付立

即撤罷セシメテ威營ノ安奉ノ如キハ痛懲治ヲ加ヘ以
テ各自任意貿易ノ盛意ヲ傷礙セサル様御取計
有之度致冀望候此段照會得貴意候敬具
明治廿二年十二月十三日 代理公使近藤真鋤
督辦文涉通商事務閣下

在朝鮮國日本公使館

咸豐閏文

為相考事。近聞匪類挾日商作奸之弊。日以為甚。元山商會所轄有廢館之境。云蓋元山商會所即港口大關係也。豈可使禱類之弊。至於廢館耶。聞甚痛駭。各津浦場市良中。挾日商做奸之類。這々摘察。指姓名報未。則大而集警。小而刑配。以此知悉。另飭舉行。先特閱詳真。諺翻騰揭坊曲。俾民詳悉。是道。閱到日時舉行形止。并即報未向事云々。

在朝鮮國日本公使館

0321

3-1343

右頁

第七四

二十三年一月七日受接 内閣代渡

通商局 政務課

奉

公第 九十八 號

前田 受第 二二二 號

常道禁教令ヲ立口ニ撤消スルキ政府ノ命令アリシモ
 拘々之監司ハ飽迄迄禁令ヲ嚴行シテ不修ヲ極允行
 不修止最後ノノ限(本條目者通シテハ限リハ列各解禁令ノ後十九日)ヲ後正申上
 時ニ當應然言者ノニ蒙允上ノ所害ホ詳細而陳ノ
 必要アリク中村ニ此生ヲ上ニ示シテ其後ノ時已ニ
 上申及至通シ之般出條ノ後別所寫シて廻回
 是々之ノ既署ヨリ再ニ監司ニ嚴筋ヲ申上ルニ
 而シテ後達ハ世々已ニ監司ノ元ニ到達シ監司果シ
 テ政府ノ命令ヲ遵奉スル意アリト云下各他方友ニ
 轉飭解禁シ得ルニ充テ今日ノ日子アル今日ニ於テ未
 事ノ着手アルヲ聞ケルノニテ之倍ニ嚴密禁禁
 中ナリトノ義ニセバ之ニテ其後之ニ再申中
 在朝鮮國元山港 日本領事館
 事ノ到有知望ヨリ奉通シテ限リニ解禁止覺先
 事ノ也

右ノ申上ル也
 三三三
 明治廿三年十二月廿三日 日本領事館
 外務省官子吉本月分改

5

貴他府敷一件之付統署有之貴に先解其ノ開文監日記
ヲ道以之并ニ義ノ開レ之其字六号ヲ以テ其ノ字
ノ趣并中村書院生面陳ノ字ヲ返一了急早送外
督辦ノ嚴法ヲ遂ニ其ノ派監司並分尋之付ハ何分
即交ヲ得難事性ニ多ク自茲發日之方ヲ多シ其ノ
計之付一德開言ノ之改ニ急ニ角目下直眉ノ急ヲ政
其目的之付更ニ統署有リ別處ノ通リ嚴飭改ニ事
形極現ニ今晚統署有リ二人之專飛脚ヲ以テ其
書ニ其之付自右様所ニ其ノ書ニ其ノ後ノ様
ニ其之付一平急ニ其ノ書ニ其ノ止不取致
此間至ニ申立也

明治廿二年三月八日

在朝鮮國元山港

日本領事館

代理之使也 藤原其助

吉之山

領事代理之水三郎殿

關北伯

關北事案照該通共可立禁生一事異因日本公使近藤屢回駁高即關飭將該黃豆禁出之令立行撤銷在案現經數旬尚不弛禁致令滋案又復成何事體再准日使面稱該監司以此違章畢竟有何所恃上達政府訂約之義下截商民貿易之路違背約旨今有請罪云々等因准此再行關催到即將該禁令刻即遷收再勿致累

政府啓興勞憐邦宜當者

在關北通共

日本領事館

多量に上は、後、大關係ヲ有せん日、中、外、事、ヲ、一、概、ニ、
 上、申、シ、以、付、モ、色、ニ、聞、書、シ、タ、ル、ナ、ル、コ、ト、以、テ、其、後、ニ、
 由、事、ヲ、以、付、申、上、シ、テ、及、後、申、上、止、マ、計、ル、ニ、ハ、ト、
 送、ニ、其、事、ヲ、及、テ、見、テ、以、付、ハ、之、ヲ、様、ヲ、真、テ、リ、ト、シ、
 以、付、ハ、之、ヲ、事、ト、同、時、ニ、事、監、理、シ、テ、事、改、張、生、
 事、止、マ、通、念、セ、レ、ノ、タ、リ、一、大、其、情、ヲ、善、意、起、シ、送、
 以、付、ハ、其、形、勢、論、ニ、後、以、付、ハ、報、出、事、止、令、ヲ、
 撤、消、ス、ル、ト、同、時、ニ、各、地、外、自、由、事、業、ヲ、監、理、シ、
 セ、シ、タ、ル、モ、監、理、ハ、飽、足、シ、テ、其、意、ヲ、上、申、ス、ル、
 旨、令、付、アル、モ、全、力、ヲ、極、メ、テ、以、付、ニ、上、法、ニ、以、テ、
 徹、底、ナ、ル、ヲ、以、テ、監、理、ノ、威、望、ヲ、修、ハ、ル、ト、テ、
 情、ヲ、極、メ、テ、也、

右ノ情、其、況、ヲ、見、テ、大、事、情、ヲ、察、テ、其、
 在朝鮮國元山港 日本領事館

向、以、同、報、申、上、也、
 三三三

明治廿二年二月廿日 領事館 之 水 三 郎 印
 三郎

外務省
 通事長 渡辺 貞吉 殿

國體通功勳の標に合ふ勳勳の行三ツ者布せりし時其勳
 果アサリし其過祝カ而後ノ其功の勳也ニテ其勳の勳也
 通リ勳也其勳も其勳も其勳も其勳も其勳も其勳も其勳も
 再世てハ白虎の也中冬に其勳の勳也其勳の勳也其勳の勳也
 再世字次ハ過祝也其勳の勳也其勳の勳也其勳の勳也其勳の勳也
 又其勳も其勳も其勳も其勳も其勳も其勳も其勳も其勳も

勳勳の勳也其勳も其勳も其勳も其勳も其勳も其勳も其勳も其勳も

* 勳勳の勳也其勳も其勳も其勳も其勳も其勳も其勳も其勳も其勳も

電
第
二
六
號

方
良

通
事
官
印

Sooki
Tokio

Although the Korean Govt.
has issued orders to discontinue
prohibition of grain trade at
咸鏡道, there was not effect.
I have asked for audience for
the purpose of explaining illegal
manner 陸司 yet 智判文涉
通事事務 addressed to the King
my own view. The King replied
through (?) 智判文涉通事事務. Jan.
22 celebration of age of queen.
Queen Dowager
a great amnesty. Therefore
about Jan. 24, order of punishing
陸司 will be issued.

北
平
時
局
の
経
緯
を
詳
し
く
記
述
す

Kondo

Seoul 20/1/90 5-5 PM
Reid 2/2/4 11-35 AM

3-1343

0328

二十三年一月十七日受達 内閣代官

通商局 政務課

發第三八五號

受第一九四號

當國咸鏡道防毅ノ義ハ過便哉第三六九
 号ニ具報及候通リ外務省督辦ハ嚴重談
 判ヲ遂ケ更ニ其筋ヨリ嚴飭ヲ發候事ニ相
 運候處之ト行違ヒ更ニ久水領事代理ヨリ
 該道監司ハ外署ノ命ヲ用テ益防毅ヲ嚴
 ニ兩氏ノ困難甚レキヨリ同監理ニ差當リ德
 源一管下ノミニテモ解禁致度旨監司ハ上申候
 處林用致サルノミナラズ却テ別命賜ハ如キ違
 文ヲ揭示レ禁毅取締方倍々嚴重ヲ加ヘシ
 候趣報告有之候ニ付猶又督辦ハ嚴談ノ
 未更ニ別命ノ通リ照會ヲ發シ監司ハ處分
 ヲ要シ置候得共政府中ニ該監司ト縁故
 アリ大臣モ有之急ニ埒明申問敷ト存候間内務
 ノ手續ヲ以テ事實申入候處當國王モ疎ク
 御配慮相成不取敢該監司ハ速ニ解禁ノ実
 ヲ擧メテハ嚴重ノ處罰アルハキ旨ヲ聞應植ラ
 レテ相違セシラレ右專使復命ノ模様ニ依リ
 處分ノ輕重ヲ斟酌アルハキ都合ノ趣ニ有之多
 分該地ニ於テハ既ニ解禁致候事ト存候得共往
 復日數相費候為未ク其実況承知不致候右
 形行一應所承知迄及具申候也

在朝鮮國日本公使館

明治三十三年五月廿七日

代理公使 藤真銀

外務大臣代理 外務次官 青木周藏殿

第三七二号

以書翰致啓上候陳者咸鏡道監司カ防殺
ノ令ヲ布タル義ニ付曾テ貴督辦ハ另ニ嚴飭ヲ行
ヒ其禁令ヲ解カシムヘキ云々御聲稱相成貴督
辦モ亦本使ト同ク約章ヲ慎重セラルニ在ル義ヲ
兼知致候然ルニ該監司違約ノ罪ヲ乳治セラレ
一節ニ至テハ矢張支吾遷延ニ涉リ候ハ如何ニ始
マテ終リ無キ次第ニ有之本使職責ノ歸スル所之ヲ
緘黙ニ付シ難ク候昨日復在元山我領事ノ稟稱
ニ據レハ該道監司ハ重テ禁令ヲ出シ防殺ノ途愈
々嚴酷ヲ加ヘ鮮民ニハ家ニ余殺アルモ御案案ノ資ヲ
得ルニ能ハス日民ノ資財ハ内地ニ堆積シテ頃ニ運
回ノ路ヲ失ヒ市場此ヲ以テ寒落シ兩民手ヲ束テ

在朝鮮國日本公使館

咨嗟シ坐シテ閑禁ノ日ヲ待ツ其困弊ノ情言状
スルニ忍ハラス候頃聞ニ該港監理ヨリ監司ニ馳稟シ
先ツ德源一境ノ禁令ヲ弛メ以テ兩民ノ艱難ヲ
救ハレシテ懇請セラレ候處該監司ハ監理ノ言ヲ聽
入サレミナラス且ツ監理ハ外署ニ屬スルト雖モ德源府使ハ
任管轄ニ在リト謂ヒ更ニ戒飭ヲ下シ嚴ニ稽查ヲ行フ
ヘキ様達セラレタル趣ニテ揭示ノ布告文ヲ鈔録差越
候據此查スルニ該道監司ノ言行悖戾實ニ目ニ朝
廷ナク且與國ナキカ如何ノ怪ニ貴署ノ関飭ニ抗違シ
並ニ兩國ノ約章ヲ顧ミ入逞肆妄行シテ毫モ憚カ
ル所ナキヲ由是觀之該道監司ハ意故サラニ兩國
ノ平和ヲ傷ルニ在リテ當ニ違約ノ咎メアルニ無之候
本使固ヨリ貴政府ノ意邦文ヲ重シ此等違約傷



謹ノ臣ヲ容サレガルヲ信シ候間自ラ當サニ該監司ヲ急
速調還シ其罪ヲ查究セラレ以テ做一懲百ノ實ヲ
示シ荒ニ約章ヲ信守セラレノ義ヲ昭ラカニセラルヘキ筈
ト被存候此件ハ實ニ兩國關係ノ大事ニ有之候
ニ付ラハ一日ヲ延フレハ一日貴政府ノ累ヲ加ヘ候義ニテ
断シテ疎忽ニ付セラレハカラサル義ニ候依テ貴督辦ヨリ
此ノ事情ヲ將テ貴大君主陛下ニ奏明セラレ聖裁
ヲ仰キ迅速辦理相成候様致度本使翹望ノ至
ニ不堪候此段再應及御照會候条御查照之
上至急何分ノ御回答有之度右得貴意候也
敬具

明治廿二年十一月十九日代理公使近藤真鋤

督辦文海通商事務閣下

在朝鮮國日本公使館

為相考事。當過羅為因外署之設。該港自十
月底禁米糧出口者。而又未幾日。又有外署弛禁
之關。始禁弛弛。必因外署云。若於日。囑而然。非
但消印刻印。抑亦前後異同。外署開辦之如何。
不必更論。而若不禁出。我民必將盡劉。豈可為
日商而咥視我民之死乎。今若裁開未幾。旋又
還收。是罔民也。營門雖不以仁人處之。豈與民
甘歸。會言之失也。且本營初非外署屬官。則不
急事體。不顧民情。其不可同歸一轍也。審矣。可
以雖屢有閱飭。竟不遵行。故業已有甘飭。是
在臬。蓋監理雖屬外署。地方係在管轄。若以
監理之令。雖一包教許出。港口則自當有入關

在朝鮮國日本公使館

之日。若至此境乎。則是可曰。營邑體例乎。此果
為我民也。幸勿虛往。治我生靈。實為營邑共濟
之義。而且本府則尤有異他焉。接近元山港口。
矣。愚蠢挾襍之徒。聞監理署許出之令。必當
恣。惡思。祇潛相亂賣。故茲又別閱為去乎。
先以此意。嚴飭商民。無至犯科為。仍將閱
辭。真諺。翻騰。揭付。坊曲。俾各知悉。是矣。如
是。閱飭之後。如或有冒犯者。則獲賣之該民。
與失不禁之該等。斷當照法嚴罰。隨其現數。
一並嚴囚。形止報。未宜當事。

辛巳二月廿二日

左
周之亦

五由由
印

近來伊地之海ノ電氣

高麗道所敷ニ其ノ人連ニ紅林ノ字ヲ

考テシクノ空分ヲ申シ

外務省

第五十二號

通事

南野

Kondo
Seoul

Urge the Korean Govt.
to practically carry out
the discontinuance of the
prohibition of grain export
in 咸鏡道

Naki



16/1/90

3-1343

0334

明治三十三年一月十六日起草
同廿三年一月十六日發遣

二十三年一月十六日發遣

皇太后御代

東修

主任

送第
送第

第七
〇

元山 皇太后御代
右 皇太后御代
左 皇太后御代

威鏡道 皇太后御代
皇太后御代
皇太后御代

皇太后御代

外務省

○和文ニ云ル所ハ明治三十三年一月十六日發遣
前出ニ付テニ皇太后御代

ナ
周子通由

立石藏
近多花雪文

監司、処四村ハ弟ニトシ
所穀多林ノ實
等ケレハルツカニニ
ハシ

外務省

電 第 廿 二

周 子 大 臣

子 用 三 丁 五

封 入

Hondo
Seoul

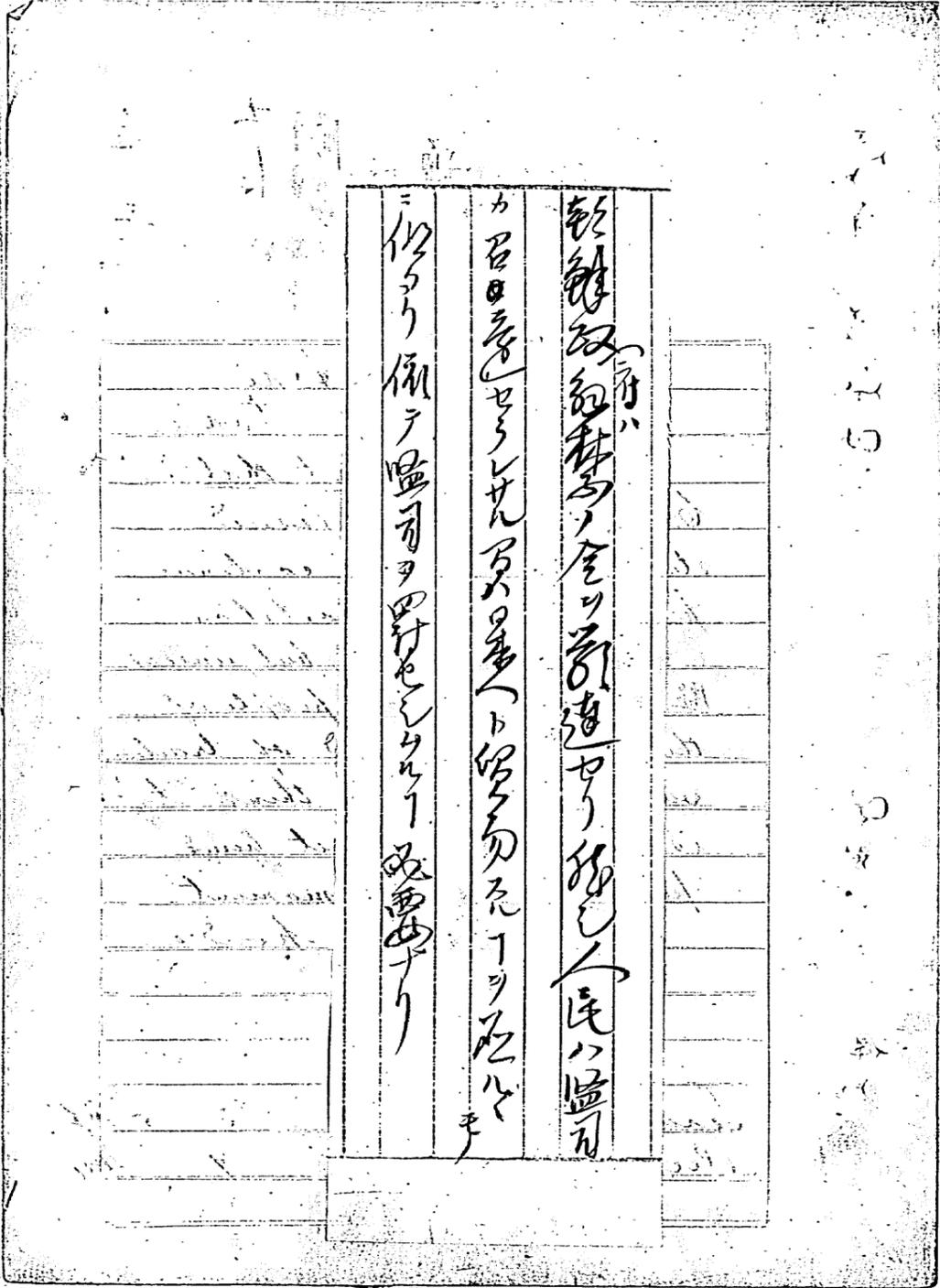
Direct your principal
effort toward securing the
practical effect of Disconti-
nuance of the prohibition, making
the punishment of 陪 罰 secondary
point.

Aoki

22/11/90

3-1343

0340



3-1343

0341

第三二號

大正
九年

通商

1920

Aoki
Tokio

It is apparent that (?)
Korean Govt. has issued
strict order to discontinue
prohibition of importation
(exportation 輸出), but, unless
臨司 called back, people of
this country afraid of trading
with Japanese. I think it
is necessary to get him
punished at this moment.

Kondo

Seoul 23/1/90

3-45 P.M.

Reid 23/1/90

9 AM

3-1343

0342

庚子年見吳中為也

明治二十三年一月十日

在朝鮮國日本公使館

外務大臣青木周茂

在朝鮮國日本公使館

3-1343

0347

甲

敬啟者。業照咸營黃豆禁出一事。歷經照
 函在案。業將
 來照當即閱飭該道觀察使將該禁令立
 即還收。並將元山私設商會一併撤銷去
 後。旋於本年十二月十四日。接據該觀察
 使回牒內開。黃豆禁令還弛。元山私設商
 會一併撤罷。事關到付。故翻閱申飭所管
 各邑。緣由馳報等語。據此。查該黃豆禁令
 料已還收。茲將函佈。尚望
 查照轉佈為安。尚此。并頌
 辰祺。

閱種默於

己丑五月十六日

在朝鮮國日本公使館

朝鮮國王
勅令

行咸鏡道觀察使兼都巡察使爲到付事。黃
巨禁令還。元山私設商會一併撤罷。事關
到付。故翻閱申飭所管各邑緣由。牒爲白。臥
平事是良。合行牒呈。伏請
照驗施行。須至牒呈者。

右
統理交涉通商事務衙門
呈

光緒十五年正月朔日行觀察使兼都巡察使趙

在朝鮮國日本公使館

運啓者。所有咸鏡道防教一事。曾准未函。承悉本年十二月三日該道監司回牒遵照。關飭弛禁等語。本日再據駐元我領事。我曆本月初三日馳稟內稱。解禁之說。時或聞之。惟由貴曆十二月初九日派出營吏要扼衛。途防範更形嚴密。我商之在內地者。不得逗遛棲宿。或欲雇覓脚夫。無一應雇者。皆云是出于該監司之命。我客商無暇顧及貨財。踰歸港。具由投訴前來等語。據此。查元山防教情形。與前准貴函弛禁之說。並不相符。實屬不成事體。至調還該監司查究議處一節。日前已承

在朝鮮國日本公使館

貴督辦允奏仰

大君主

聖裁辦理。通後並不見示。

確音。加之該道實在情形。復與來示大相軒輊。今也不可稍事容緩。本使職責所在。惟有普謁

大君主陳

奏下情。以便正約結局耳。除將致

貴內務府函一件送呈外。即請

貴督辦閱覽。再為代致前途。所有復函。迅見。擲來。情節重大。切勿遲々。是為至懇。肅此布聞。即頌

日祉。

附致内務府函巻件

近藤真鋤

三年一月八日

閣下

在朝鮮國日本公使館

逕啓者頃因

貴國咸鏡道監司藐視兩國條約擅敢
布行防穀禁令沮遏兩國貿易本使雖
屢請

貴外署督辦開飭收銷禁令並調還該
監司勘處而未得要領頃者

貴外署督辦聲稱該監司業經遵照開
飭弛禁等語然據我駐元領事稟稱該
監司未曾弛禁防範益嚴言與實及無
乃陽奉陰違者乎夫惟條約者乃為兩
國協訂而立既經兩國

在朝鮮國日本公使館

君主批准遵行兩國臣民不容稍得干戾而
今貴國一監司擅敢違約行事自應責歸
貴朝廷糾查如措之不問其違約之咎將
歸誰歟此次之事實為國家重要大案
而本使與

貴外署督辦相商徒費數月毫無濟於
事本使職責所在不容一日付之尋閑擬
請晉謁

大君主陳

奏鄙見仰懇

聖裁因請

貴內務府督辦轉

奏候

旨即將晉

官日期迅速見復是所殷盼。此佈懇頌
時祉。

近藤真鋤

廿三年一月八日

内務府督辦閣下

在朝鮮國日本公使館

送覆者。昨接

貴城內為咸鏡道防穀一事。均經閱悉。但該監司回牒內稱。黃豆禁令。還地。翻閱申飭管下各邑等語在案。計應隨即開禁。如駐元

貴領事馳稟內稱云々之說。究屬難解。抑係禁令初弛。未及下究。而無知愚民尚然畏禁。未敢解緩歟。容當行飭。再稟復該省禁弛之實在情形。自應難証。無容多辨也。至內府致械一事。本督辦職在交涉。凡係外交事案。應須躬辦。此

貴械碍難代致。屢回料商。寔無如繳完之為安。茲將奉繳務望

在朝鮮國日本公使館

貴公使涵諒。稍竦。是所禱盼。肅此佈復。頌頌
陞祺。

閔種默 上

己丑十二月廿四日

癸丑年一月十四日

逕復者刻奉
來函。聆悉。壹切。惟查
貴督辦之意。祇不過分。弊弛禁難。于
一時解緩。而並未言及。勘處該監司
違約答責。本使實難了解也。至如稱
外交事案。應須躬辦等語。本使固知
當然。而無如
貴督辦明知條約可重。而不能治該監
司違約之罪。玩延日子。已非一日。是本
使所以擬欲仰懇
聖裁。以圖妥臻。特局也。而其可否仰蒙
俞允召見之處。自在

在朝鮮國日本公使館

聖旨若何。並無

貴督辦從中阻撓不進之理。況至勘處
監司一事。並無外交事案。應須躬辦之
實。本使惟憾難副尊意耳。相應仍將
原函送呈。即希轉達
內務府。督辦。以便承
示。晉

官日期。是為緊要。端此布復。即頌
台祉。

近藤真鈞
一月十四日

閔督辦閣下

運啟者。內府致函一事。頃向
 貴館書記生新庄已經代商一切。諒蒙
 登聽。而惟念本督辦職在交際。領照該函
 代致內府。實屬難便。茲特再行奉繳。尚
 祈
 貴公使。誼諒查取。仍行銷完。務臻妥穩。不
 勝禱盼。肅此并頌
 陞祺

閱種默以

已丑 蜡月廿五日
 我九三年月十五日

在朝鮮國日本公使館